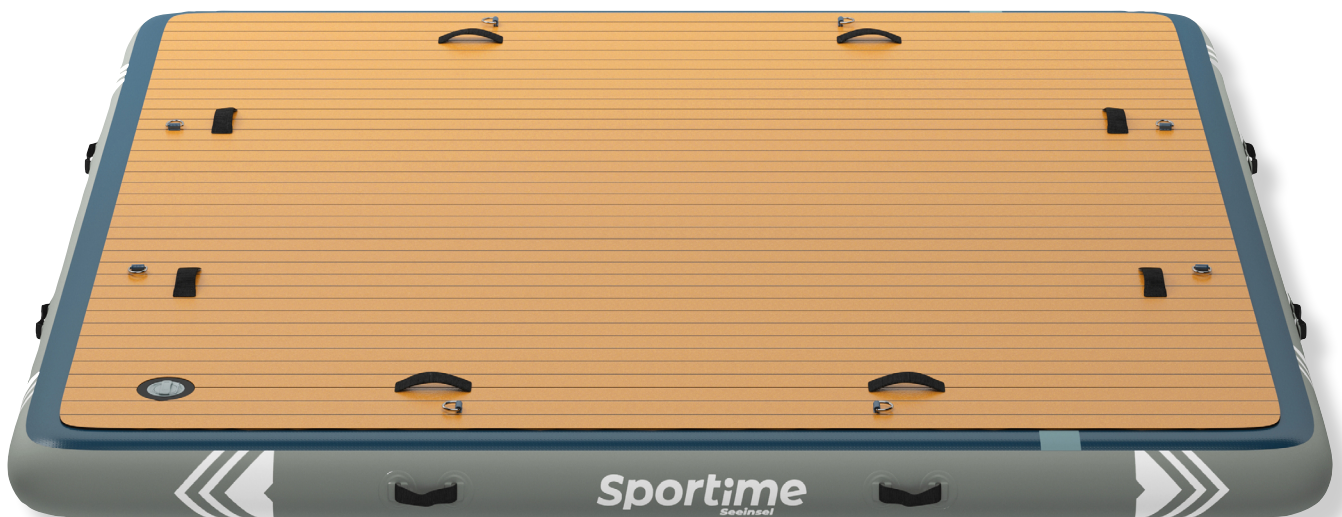


Sportime



Sportime i-Dock „Seeinsel“

Sportime 'Sea Island' i-Dock

Bedienungsanleitung/Users manual: Art. 3662801, 3662814

SUP

Einleitung

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren!

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren!
Mit dem Kauf dieses Kajaks hast du dich für ein Produkt entschieden, das nach den neuesten Erkenntnissen und jahrelanger Erfahrung im Bereich Herstellung hochwertiger Schlauchboote und Kajaks entwickelt wurde. Damit deine Freude an diesem Produkt von langer Dauer ist und um Verletzungen vorzubeugen, bitten wir dich, vor der Benutzung, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen.

Diese Anleitung ist ein Teil dieses Produktes, bewahre sie deshalb sorgfältig auf, um sie bei Weitergabe dieses Gerätes mit auszuhändigen. Die falsche Verwendung der Seeinsel ist gefährlich und kann zu ernsthaften Verletzungen oder gar zum Tod führen. Die Seeinsel bringt Nutzer in oft ungewohnte Situationen und erfordert daher Disziplin und ausreichende Schwimmfahrung. Jeder der die Seeinsel benutzt, sollte sich seiner eigenen physischen Grenzen bewusst sein. Prüfe vor jedem Gebrauch die Außenhaut, Nähte, samt Verklebungen und Ventile auf Dichtheit. Vergewissere dich, dass die Finne fest sitzt.

Verwende unbedingt eine geeignete Rettungsweste oder Auftriebshilfe. Diese Maßnahme kann Leben retten!

Beachte die angegebene Nutzlast. Du kannst mehrere Seeinsel-Plattformen zusammenbinden, sie werden dann aber nicht mehr manövrierfähig. Meide unbekannte Fluss- und Seebereiche. Mache dich mit dem Gewässer zuerst vertraut. Sicherheitshinweise und Tipps für Anfänger findest du in dieser Broschüre. Sollten Angaben und Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet werden, übernehmen der Hersteller und Inverkehrbringer keinerlei Haftung. Aufgrund ständiger Weiterentwicklung unserer Seeinsel, behalten wir uns vor, das Produkt, Farben oder Größe, Verpackung, Bedienungsanleitung, jederzeit zu ändern.

Verwendungszweck

Alle Anwendungen die als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Seeinsel ist für den privaten und nicht kommerziellen Zweck zum Befahren auf Seen, Flüssen und Gewässern, auf denen der Betrieb von Stand-up Paddling Boards ausdrücklich erlaubt ist, bestimmt. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Boards für andere Zwecke als für das es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisung in dieser Broschüre.
- Das Befahren von Gewässern, auf denen der Betrieb von Stand-up Paddling Boards verboten ist.
- Nichtschwimmer
- Verwendung ohne Rettungsweste oder andere geeignete Auftriebshilfe.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Stand-up Paddling Board bestimmt sind.
- Veränderungen am Stand-up Paddling Board.
- Die professionelle, gewerbliche, industrielle oder medizinische Anwendung.
- Reparatur des Stand-up Paddling Boards durch einen nicht Sachkundigen.
- Bedienung oder Wartung des Stand-up Paddling Boards durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Gerät nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.
- Das Fahren auf hoher See

INTRODUCTION

Please read and keep this user manual.

This product has been developed using the latest knowledge and based on years of experience in the manufacture of high-quality dinghies, kayaks, stand-up paddleboards and floats. Please read this manual carefully to maximise your enjoyment of the floating island and help prevent injury.

This manual is important. It should be kept in a safe place and passed on to any subsequent owners. Incorrect use of the floating island is dangerous and could result in serious injury or death.

A floating island can often put the user in unfamiliar situations. A disciplined approach and sufficient swimming experience are essential. Anyone using this product should be aware of their own physical limitations.

Before each use, check the outer skin, seams (including bonded seams), and valves for leaks.

Use a suitable life jacket or buoyancy aid as this can save lives.

Observe the specified weight load, and never tie several islands together – it will not be possible to manoeuvre them. Always familiarise yourself with an area and avoid any rivers and lakes you don't know. Safety instructions and tips for beginners are included in this manual.

The manufacturer and distributor cannot accept any liability if the information and safety instructions in this manual are ignored. Due to continuous development of our inflatables, we reserve the right to change the product including the colour, size, packaging or user manual at any time.

INTENDED USE

This product must only be used for its intended purpose. It is designed for private and non-commercial use on lakes, rivers and waters where the use of such inflatables is expressly permitted. The manufacturer or distributor cannot accept liability for injury, loss or damage caused by incorrect use.

Examples of incorrect use include:

- Using the floating island for any other purpose than it was designed for
- Failure to observe the safety instructions and warnings, as well as failure to follow the assembly, operating, maintenance and cleaning instructions set out in this manual
- The use on waters where the operation of floating islands is prohibited
- Use of the floating island by non-swimmers
- Use without a life jacket or other suitable buoyancy aid
- Use of accessories and spare parts not intended for this product
- Modifications of any kind
- Professional, commercial, industrial or medical use
- Repair of the floating island by a non-expert
- Operation or maintenance by persons who are not familiar with its use and/or do not understand the hazards involved
- Using the floating island on the open ocean

ZEICHENERKLÄRUNG

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Stand-up Paddling Board oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Schäden am Produkt oder der Umgebung.



Lies die Bedienungsanleitung.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zur Verwendung hin.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte die keine Schwimmhilfe oder Lebensrettungsgeräte sind und somit keinen Schutz gegen Ertrinken bieten.



Dieses Symbol zeigt die maximale Belastung an, für die das Produkt bestimmt ist.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte sind nur für Personen geeignet, die schwimmen können.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt für Kinder bis zu dem angegebenen Alter oder jünger nicht geeignet ist.

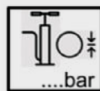
14



Kinder müssen im Wasser immer beaufsichtigt werden



Dieses Symbol zeigt die Anzahl der Erwachsenen und Kinder an, für die das Board bestimmt ist.



Dieses Symbol zeigt den maximalen Betriebsdruck des Boards an.

EXPLANATION OF SIGNS

The following signs are used in this manual, on the stand-up paddle board or on the packaging.



WARNING!

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or death.

PLEASE NOTE!

Warns of any potential damage to the product or the environment.



Please read the user manual.



This points out useful additional information.



This identifies products that are not buoyancy aids or life-saving devices and therefore do not offer protection against drowning.



This refers to the maximum load this product is designed to hold.



Products marked with this sign are only suitable for people who can swim.



This means the product is not suitable for children of the indicated age or younger.

14



This means children must always be supervised when in the water.



This indicates the number of adults and children the floating island is intended for.



This refers to the maximum operating pressure of the floating island.

SICHERHEITSHINWEISE

- Beachte die max. Personen Angabe.
- Beachte das max. Benutzergewicht.
- Beachte den max. Betriebsdruck
- Die Seeinsel muss vor jeder Nutzung auf beschädigte, abgenutzte oder kaputte Teile untersucht werden. Bitte tausche diese sofort aus, da sie die Sicherheit des gesamten Gerätes beeinflussen könnten. Bis zur Wiederherstellung darf die Seeinsel nicht benutzt werden.
- Vermeide Kleidung mit Haken oder andere Gegenstände, die sich verfangen könnten. Trage einen Neoprenanzug, dieser bietet Schutz vor Unterkühlung bei windigem und kühlem Wetter.
- Achte bei der Wahl des Aufbauplatzes darauf, dass der Untergrund eben und frei von spitzen Gegenständen wie Sträucher, Äste, spitze Steine ist. Achte darauf, dass du genügend Platz um das Board hast.
- Trage die Seeinsel nach dem Aufbau am besten mit einer zweiten Person, von deinem Aufbauplatz in das Wasser. Achte darauf, dass das Kajak nicht auf dem Boden streift.
- Benutze die Seeinsel nur in ausgewiesenen Zonen und Gewässern, in denen die Nutzung der Seeinsel erlaubt ist. Halte dich bitte an die örtlichen Schifffahrtsbestimmungen. Achte auf Fahrverbots-Schilder und Gefahren-Hinweise – und beherzige diese!
- Nutze die Seeinsel am besten nur an bewachten Gewässern und Stränden, an denen Rettungsschwimmer dir im Notfall helfen können.
- Nutze die Seeinsel nicht im offenen Meer zu weit hinaus, denn die Strömung und der Wellengang sind dort zu stark.
- Verwende die Seeinsel nur, wenn du auch schwimmen kannst!
- Bei Gewitter ist der Aufenthalt auf der Seeinsel lebensgefährlich. Suche bei Blitz und Donner sofort das nächstgelegene Ufer an! Achte auf eventuell vorhandene Leuchtsignale.
- Nutze die Seeinsel nicht dort, wo Boote und Schiffe fahren, dies ist zu gefährlich.
- Meide pflanzenbewachsene und sumpfige Gewässer. Die Seeinsel könnte sich dort verfangen.
- Springe nicht kopfüber von deiner Seeinsel in unbekannte Gewässer – der Grund des Gewässers könnte nicht tief genug sein oder du könntest dich an Felsen oder Steinen verletzen.
- Verlasse das Gewässer, wenn du stark frierst. Unterkühlungsgefahr!
- Schätze deine Leistungsfähigkeit realistisch ein und mute dir nicht zu viel zu. Gegen eine Strömung an zu paddeln, ist beispielsweise extrem kräfteaufwendend und oft sogar unmöglich.
- Trinke vor dem Fahren mit deinem Kajak keinen Alkohol, oder nimm keine Drogen oder Medikamente zu dir.
- Fahre nie alleine oder unbeaufsichtigt auf dem Gewässer.
- Lass deine Kinder beim Gebrauch der Seeinsel niemals aus den Augen.
- Steige vorsichtig auf die Seeinsel. Springe nicht darauf. Dies gilt gleichermaßen beim Aussteigen.
- Vermeide unerlaubte und unbeaufsichtigte Benutzung der Seeinsel.
- Der Besitzer oder die Aufsichtsperson sind dafür verantwortlich, dass alle Benutzer ausreichend über die Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften informiert sind.
- Vorsicht vor losen Teilen oder Schlaufen, die sich in Armen oder Beinen verfangen könnten.
- Befestige keine Fremdteile am Board.
- Achte bei Ladung mehrerer Personen auf eine gleichmäßige Verteilung der Last oder Personen auf der Seeinsel, da diese ansonsten kippen könnte.
- Die Seeinsel ist nicht für das Fahren ausgelegt, sondern ist eine Plattform für Aktivitäten auf dem Wasser. Dementsprechend kann Sie nicht wie ein Wasserfahrzeug manövriert werden.
- Nimm keine technischen Veränderungen vor (wie z. B. Anbringen von einem Motor usw.). Die Konstruktion der Seeinsel ist dafür nicht ausgelegt.
- VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND STRÖMUNGEN!

SAFETY INSTRUCTIONS

- When selecting the ideal place for assembly, ensure there is enough space, and that the ground is level and free of any sharp objects such as bushes, branches, and stones.
- Make sure that people or objects are not positioned near the floating island during assembly.
- Once the island has been assembled, it is advisable to carry it to the water with another person. Make sure it does not touch the ground during transport.
- This product is suitable for outdoor use only.
- Do not exceed the specified user weight or the maximum number of persons allowed.
- If more than one person is on the island, make sure the load or people are evenly distributed, otherwise it may capsize.
- This product is not suitable for children under 14 years, except when accompanied by an adult.
- Each user and any accompanying persons must have sufficient swimming skills.
- Attention must be paid to the maximum pressure allowed (see table on the last page). Failure to do so may cause the outer skin to burst, resulting in serious injuries such as cardiac arrest or ruptured eardrums.
- Do not leave children or animals unsupervised near the floating island.
- This device is not suitable for persons with limited sensory, physical and/or mental disabilities.
- The product must be inspected for damaged, worn or broken parts before each use. Replace them immediately as they could affect the safety of the entire device. Do not use the island until they are replaced.
- Never use the floating island under the influence of alcohol and/or medication.
- Do not use if you are pregnant.
- Do not smoke during assembly or when using the floating island.
- Do not place cigarettes, sharp objects or other foreign objects on the island.
- Do not use if you suffer from high blood pressure.
- If you experience any symptoms such as dizziness, nausea, chest or limb pain, a rapid heartbeat, or if you feel faint, stop using the floating island immediately and consult a doctor.
- Avoid clothing with hooks or loops that you could get caught on to prevent any risk of strangulation.
- Wear a wetsuit – this will protect you from hypothermia in windy and cool weather.
- Stay in designated zones and waters where the use of such a device is permitted.
- Please adhere to the local waterway regulations. Pay close attention to prohibitive signs and hazard warnings.
- It is advisable to use the floating island on guarded waters and beaches where lifeguards can help in an emergency.
- Using the floating island during thunderstorms is life-threatening. In the event of thunder and lightning, head immediately to the nearest shore. Always pay attention to any warning signals that may be present.
- Do not use in the vicinity of boats and ships.
- Do not use the island too far in the open sea where the current and waves can be very strong.
- Avoid marshy waters and areas where plants are growing, as the floating island may get caught up there.
- Be aware of offshore winds and currents.
- Do not dive headfirst into unfamiliar waters from the floating island – the water may not be deep enough and you may get injured on rocks or stones.
- Leave the water if you feel very cold to avoid any risk of hypothermia.
- Be realistic about your abilities/capabilities and don't push yourself too hard. Swimming against a current, for example, is extremely strenuous and often impossible.
- Never use the product when alone.
- Do not attach any objects to the island.
- Never let your children out of sight when they're using the product.
- Carefully step (do not jump) onto the floating island. This also applies when getting off.

(Continued next page)

D**GB**

SAFETY INSTRUCTIONS

(Continued)

- Prevent unauthorised and unsupervised use.
- The owner or supervisor is responsible for ensuring that all users are adequately informed of the warnings and safety instructions.
- This product is not designed for navigation, but as a platform for activities on the water. It can therefore not be manoeuvred like a boat or similar.
- Do not make any technical modifications, such as attaching a motor. The construction of a floating island is not designed for this.
- Our manufacturers or suppliers will not be responsible or liable in any way for any direct, indirect or special consequential damage caused by, arising from, or in connection with the use or performance of this product. This includes financial losses due to theft, loss of property, loss of earnings, loss of enjoyment from the equipment itself, costs of assembly or disposal, damage due to environmental and weather conditions, or any other type of consequential loss.
- Use this device only as described in this manual, otherwise it will be considered improper use and may also pose a health risk.
- All defects caused by non-compliance with the user manual, improper handling, damage or unsuccessful repair attempts, as well as wear and tear from everyday use, are excluded from the warranty.

WARTUNG

Eine schlecht gewartete Seeinsel erhöht das Verletzungsrisiko. Prüfe vor jedem Gebrauch die Außenhaut, die Nähte samt Verklebungen und Ventile auf Dichtheit. Das Aus- und Ablassventil sollte vor jedem Gebrauch kontrolliert werden. Die Luftpumpe sollte ab und an eingefettet werden. Kleinere Reparaturen der Außenhaut kannst du selbst vornehmen. Verwende hierzu das Repairkit. Wenn du dir nicht sicher bist, ziehe einen Fachmann zur Rate oder kontaktiere unseren Kundenservice. Verwende ausschließlich original Ersatzteile.

REINIGUNG

Befreie die Seeinsel nach jedem Gebrauch von Verunreinigungen. Vor allem der Gebrauch im Salzwasser kann die Außenhaut angreifen und zerstören. Reinige deshalb die Seeinsel mit einem Gartenschlauch und klarem Süßwasser. Lass es komplett trocknen. Eine noch feuchte Seeinsel hätte Schimmelbildung zur Folge und die Verklebungen könnten sich lösen. Zur Reinigung verwende bitte keine scharfen, ätzenden oder scheuernden Mittel. Dies könnte die Zerstörung der Oberfläche zur Folge haben. Ggf. verwende einen, mit wenig Spülmittel getränkten feuchten weichen Lappen oder verwende im Fachhandel erhältliche Spezialreiniger für Kajaks oder Stand-up Paddling Boards.

TRANSPORT & AUFBEWAHRUNG

Zum Transport, lass aus der Luftkammer die Luft entweichen und rolle es vorsichtig zusammen (siehe S.9). Achte bei der längeren Lagerung der Seeinsel darauf, dass es an einem trockenen, beheizten und für Kinder und Tiere nicht zugänglichen Ort aufbewahrt wird. Lass es leicht aufgepumpt, so dass es die Form behält. Nicht falten, nicht komplett leer lagern, andernfalls kann die Außenhülle viel leichter brechen und die Klebestellen könnten Schaden nehmen. Bewahre die Seeinsel nicht in Räumen auf, in denen ausdünstende Chemikalien, Lacke, Lackverdünner, Treibstoffe, wie Benzin oder Diesel aufbewahrt werden. Lagere es keinesfalls im Heizungskeller oder Heizöllageraum. Ausdünstende Stoffe könnten den Kleber angreifen, das Board wäre unter Umständen nicht mehr dicht und somit unbrauchbar. Diese oder ähnliche Anwendungsfehler sind von der Garantie ausgeschlossen.

MAINTENANCE

Take care of your floating island to decrease the risk of injury. Before each use, check the outer skin, seams (including bonded seams), and valves for leaks. Also check the air valve before each use. The air pump should be greased from time to time. Use the repair kit to carry out minor repairs to the outer skin. If you are not sure, consult a professional or contact our customer service team. Only use original spare parts.

CLEANING

Clean the floating island after each use. The salt in seawater can damage and destroy the outer skin, so it is advisable to clean the inflatable with a garden hose and clear fresh water. Allow it to dry completely. Damp equipment could result in mould, and the bonded seams could break. Do not use any sharp, corrosive or abrasive cleaning agents as this may damage the surface. If necessary, use a soft damp cloth soaked in a small amount of detergent or use a cleaner for inflatables from specialist dealers.

TRANSPORT & STORAGE

For transport, deflate the air chamber and carefully roll up the floating island (see page 11). When storing the island for a prolonged period, make sure it is kept in a dry and warm place that is not accessible to children or animals. Keep it slightly inflated to retain its shape. Do not fold and do not deflate completely for storage as this may cause the outer skin to break more easily and could damage the bonded sections.

Do not store in areas where there are evaporating chemicals, varnishes, thinners, or fuels such as petrol or diesel. Do not keep it in the same room where the boiler or heating oil is stored under any circumstances. Evaporating substances could damage the adhesive, resulting in the island no longer being leak-proof, and therefore rendering it unusable. This or any other improper use is excluded from the warranty.

D

DIE SEEINSEL

GB

THE FLOATING ISLAND

Lufteinblas- und Ausblas-Ventil

Air valve

Tragegriffe

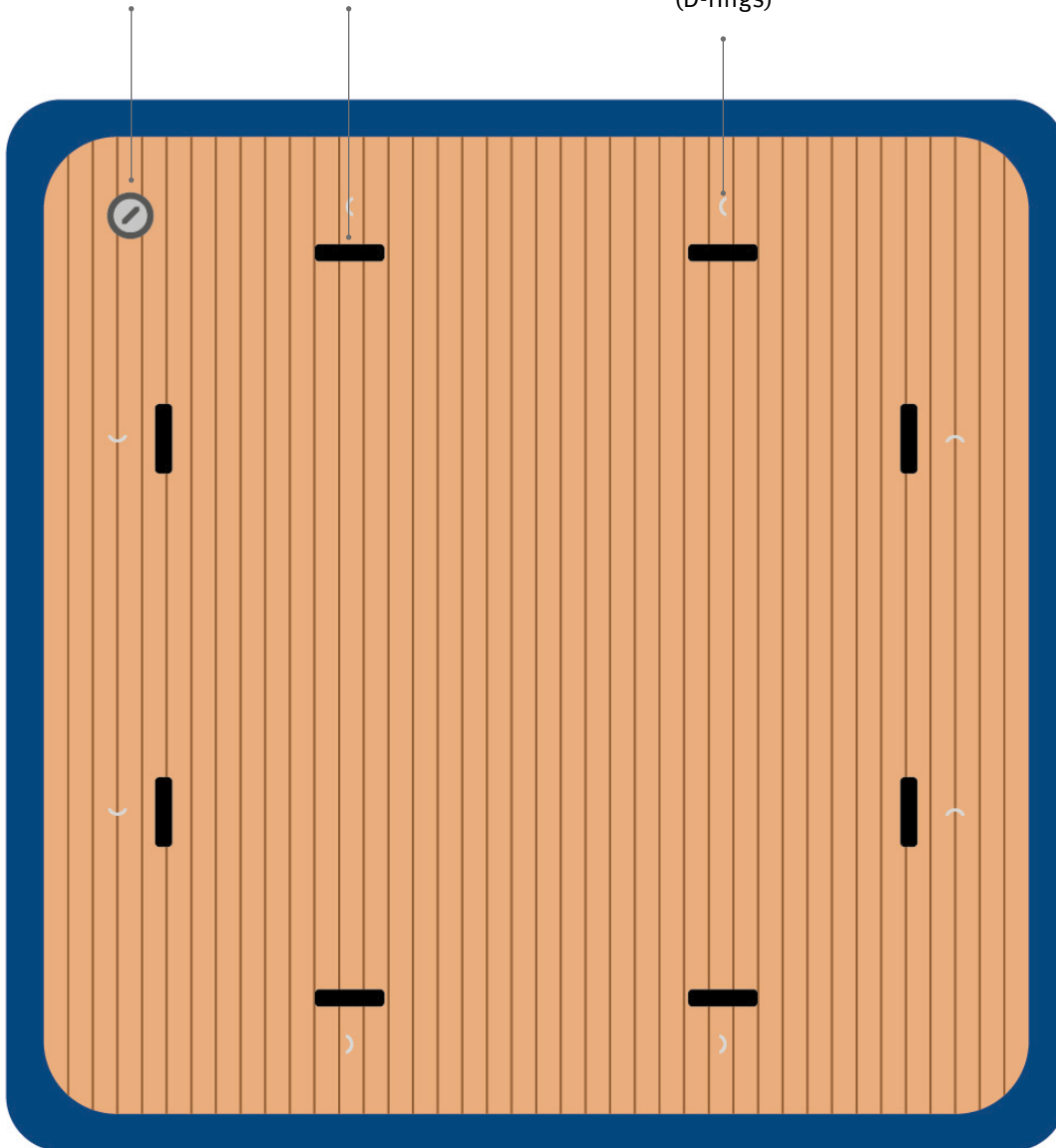
Carry handles

Befestigungsringe (D-Ringe)

Attachment rings (D-rings)

Tragegriffe

Carry handles



D**AUFBAU**

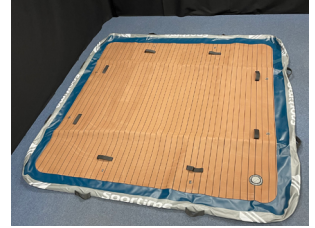
Stelle das Paket an einen freien Platz. Öffne den Karton mit einem stumpfen Gegenstand.

Place the box in an area with sufficient space to unpack all the elements. Do not use a sharp implement to open the box.

GB**ASSEMBLY**

Entnimm das i-Dock vorsichtig aus dem Papiermantel. Lege das i-Dock, mit der bedruckten Fläche nach oben, auf eine ausreichend große Fläche auf den Boden. Achte darauf, dass der Untergrund eben und frei von Steinen oder spitzen Gegenständen ist.

Carefully remove the inflatable from the paper sleeve. Place the floating island on a large surface on the floor – the EVA pad should be facing upwards. Make sure the surface is level and free of any stones or sharp objects.



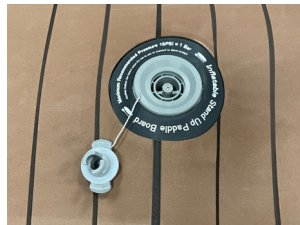
Entferne die Verpackung.

Remove the packaging.



Verbinde das Schlauchende, mit der Pumpe am Pumpenanschluss mit der Bezeichnung „INF“.

Attach the end of the hose to the pump where it's marked with the letters 'INF'.



Öffne den Ventildeckel, indem du ihn gegen den Uhrzeigersinn drehst.

Remove the valve cap by turning it anticlockwise.



Ziehe zum Aufpumpen des i-Docks den weißen Ventilstift aus der Ventilkammer.

To inflate the island, push in the valve pin and turn it slightly so it sticks out.



Verbinde das Schlauchende mit der Ventilkammer durch leichtes Drehen, (mit dem Uhrzeigersinn).

Attach the end of the hose to the valve chamber by turning it slightly (clockwise).



Die Luftpumpe ist meist mit 2 oder 3 Pumpfunktionen ausgestattet. „Single Action“, „Double Action“ und „Triple Action“. Stelle den Hebel zunächst auf die „Double oder Triple Action“ Funktion.

The pump will have two or three functions: 'single action', 'double action' and 'triple action'. Set the lever to 'double action' or 'triple action' and inflate the island.



Löse nun wieder den Schlauch vom Ventil. Dazu drehe den Verschluss entgegen dem Uhrzeigersinn wieder heraus.

Then detach the hose from the valve by turning it anticlockwise.



Der Ventilknopf bleibt auch im aufgepumpten Zustand oben

The valve head remains up even when inflated. Now put the valve cap back onto the valve chamber.



Beachte den max. zulässigen Druck Ihres Modells. (Siehe Tabelle S.11).

Observe the maximum pressure allowed for your model (see table on page 11).



Der Ventildeckel muss fest verschlossen sein!



The valve cap must be tightly closed.

D**ABBAU UND I-DOCK ENTLÜFTEN****GB****DISASSEMBLY & DEFLATION**

Zum Entlüften des Boards solltest du auf keinen Fall das Ventil aus dem Board heraus-schrauben. Dies darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden. Beim Entweichen der Luft kann es zu einem laut zischenden Geräusch kommen. Warne ggf. andere Menschen in Ihrer näheren Umgebung.

Please note:
Never unscrew the valve from the floating island to deflate it. This should only be done by a professional. A loud hissing sound may be heard as the air escapes. If necessary, alert people in the immediate vicinity of this.



Öffne den Ventildeckel ent-gegen des Uhrzeigersinns.

Remove the valve cap by tur-ning it anticlockwise.



Drücke den Ventilstift mit einer leichten Drehbewegung, ent-gegen den Uhrzeigersinn, nach unten. Und lass die Luft ent-weichen.

Push the valve pin in and while doing so, turn it slightly anti-clockwise to let the air escape.



Rolle nun das i-Dock in die Richtung des geöffneten Ven-tils langsam zusammen und drücke so die Luft aus dem i-Dock.

Next, slowly roll up the floa-ting island in the direction of the opened valve, squeezing out the air in the process.



Die Restluft bekommst Du mit der „Deflate“ - Funktion Deiner Pumpe aus dem i-Dock. Schließe hierzu den Schlauch an der Öffnung „Deflate“ an.

The residual air can be removed using the pump's 'deflate' function. To do this, connect the hose to the opening that is marked 'Deflation'.



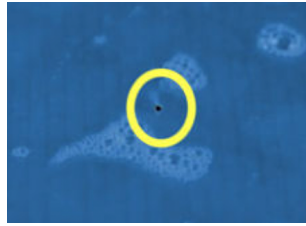
Lass das Ventil geöffnet, so kann restliche Luft entweichen.

Leave the valve open to allow any remaining air to escape.



Falte die Seiten des i-Docks in die Mitte und beginne das i-Dock zusammenzurollen.

Fold the sides of the floating island in half and roll up.

D**REPARATUR**

Lokalisiere die undichte Stelle, in dem du das i-Dock leicht aufpumpst. Fülle in eine Sprühflasche (wie zum benebeln von Zimmerpflanzen) warmes Wasser und etwas Spülmittel.

To locate a leak, slightly inflate the floating island. Then fill a spray bottle (such as those used to mist indoor plants) with warm water and some washing-up liquid.

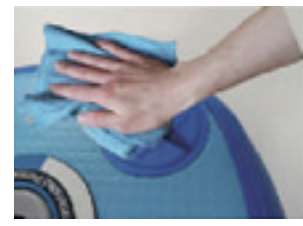
Besprühe nun systematisch das Board mit einem dünnen Wasserfilm. Wenn kleine Luft- und Seifenblasen austreten, hast du das Loch lokalisiert.

Systematically spray the island with a thin layer of water. If small air and soap bubbles appear, you have located the hole.



Nachdem das Leck gefunden wurde, kann es ganz einfach abgedichtet werden. Dazu benötigst du ein Folien-Reparatur-Set.

The leak can be sealed quite easily – all you need is a repair kit.



Bevor Du mit der Reparatur startest, reinige die Fläche um die defekte Stelle großzügig mit einem trockenen Tuch.

First generously clean the area around the leak with a soft dry cloth.



Schneide aus der Reparaturfolie ein ausreichend großes, wenn möglich rundes Stück aus. Wir empfehlen min. 5cm Abstand ausgehend von jeder Seite der defekten Stelle.

Cut a round piece from the repair patch. We recommend a distance of at least 5 cm from each side of the defective area.



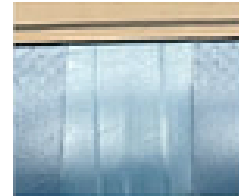
Gib etwas Klebstoff auf die zugeschnittene Reparaturfolie. Warte ca. 2-3 Minuten.

Apply some adhesive to the patch. Wait approximately 2–3 minutes.



Presse die Folie nun mit viel Druck auf die undichte Stelle. Beschwere das Patch mit einem Gewicht und lass den Klebstoff ca. 12 Stunden trocknen. Danach gib nochmals Klebstoff auf den Rand der Reparaturstelle und lass alles nochmals 4-5 Stunden aushärten.

Now press the patch onto the area with the leak, applying quite a bit of pressure. Weigh down the patch with a heavy object and allow the adhesive to dry for approximately 12 hours. After that, apply some more adhesive to the edge of the repair and let everything dry for another 4–5 hours.



Prüfe erneut, ob das i-Dock keine weiteren Lecks aufweist. Wenn du dir sicher bist, dass dies die einzige undichte Stelle war, ist das i-Dock wieder für den Einsatz im Wasser bereit. Für größere Reparaturen oder komplizierte, schwer zu bearbeitende Stellen, kontaktiere bitte einen Fachmann in deiner Nähe oder unseren Kundenservice.

Check again to make sure the floating island has no further leaks. If you are confident there are no other leaks, the inflatable is ready to be used again. For major repairs or areas that are difficult to fix, please contact a local professional or our customer service department.

D**ENTSORGUNG**

Bitte entsorge Verpackung und Gerät über deinen regionalen Entsorger in den entsprechenden Sammelbehältern. Beachte hierzu die Hinweise Ihres kommunalen Entsorgungsunternehmens.

GB**DISPOSAL**

Please dispose of the packaging and the equipment via your regional waste disposal company and/or in the appropriate collection containers. Please follow the instructions of your municipal waste disposal company.

TECHNISCHE DATEN**TECHNICAL DATA**

Model	Construction	Länge/Length	Breite/Width	Höhe/Height	Gewicht/ Weight	Max Gewicht/ Max. load	Max. Personen- anzahl / Max. number of users	Luftdruck* / Recommended air pressure per chamber*	Max. Druck/ Max. air pressure per chamber
Seeinsel/ floating island 250x250 cm	2600 GSM high-pressure Drop Stitch, EVA pad (anti slip groove)	250 cm	250 cm	15 cm	22 kg	450 kg	3–5	7 PSI / 0.48 Bar	10 PSI / 0.69 Bar
Seeinsel/ floating island 400x200 cm	2600 GSM high-pressure Drop Stitch, EVA pad (anti slip groove)	400 cm	200 cm	15 cm	31 kg	500 kg	5–7	7 PSI / 0.48 Bar	10 PSI / 0.69 Bar

- * **Performance Luftdruck. Ist der Luftdruck, bei dem das i-Dock seine optimalen Schwimmigenschaften hat.**
- * The air pressure at which the island has its optimum floating characteristics.

Warn-Aufkleber i-Dock „Seeinsel“ / Warning sticker „Sea Island“ i-Dock 250x250 cm:

WARNUNG

Dies ist kein lebensrettendes Gerät. Lassen Sie es niemals im oder in der Nähe des Wassers, wenn es nicht benutzt wird.
Lesen Sie vor der Verwendung die vollständige Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf.
Befolgen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen im Handbuch.
Aufblasbare I-Docks sind für den Strandgebrauch und bis zu 300 m vom Ufer geeignet. Navigieren Sie niemals alleine. Vorsicht vor Winden und Strömungen.
Überschreiten Sie nicht das maximal empfohlene Benutzergewicht.
Jeder auf dem I-Dock muss eine Schwimmweste tragen.
Seien Sie vorsichtig, wenn Sie auf das I-Dock steigen oder klettern.
Verteilen Sie das Gewicht von Passagieren, Ausrüstung und Zubehör gleichmäßig.
Verwenden Sie Ihr I-Dock nicht, wenn Sie ein Leck oder eine Beschädigung vermuten.
Pumpen Sie die Kammern nacheinander auf, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
Dieses I-Dock ist nicht für Wildwasser-Rafting oder andere Extremsportarten geeignet.
Befolgen Sie die Anweisungen, um Ertrinken, Lähmungen oder andere schwere Verletzungen zu vermeiden. Machen Sie sich mit den örtlichen Vorschriften vertraut.

Maximales Benutzergewicht	+ = 450 kg
Personen:	= 3 = 2
Model: I-Dock / 3S-210013 (3662801)	
Empfohlener Druck	= 0,48 bar 7 psi
<small>Ist der Luftdruck, bei dem das I-Dock seine optimalen Eigenschaften hat. Grundsätzlich gilt: Je schwerer die Zuladung des I-Docks, desto höher der Luftdruck.</small>	
Maximaler Druck	= 0,69 bar 10 psi
<small>Ist der maximale Luftdruck. Befüllen Sie das I-Dock nicht mit dem max. Luftdruck. Durch starke Sonneneinstrahlung dehnt sich die Luft im inneren des I-Docks noch aus.</small>	

WARNING!

- This is not a life-saving device. Never leave the inflatable in or near water when not in use.
- Read the user manual carefully and keep it in a safe place for future reference.
- Follow all safety and operating instructions in the manual.
- Floating islands are suitable for beach use and up to 300 m from shore.
- Never use the equipment when alone.
- Beware of winds and currents.
- Do not exceed the maximum load or number of users.
- Everyone on the inflatable must wear a life jacket.
- Be careful when getting on and off the floating island.
- Distribute the weight of users, equipment and accessories evenly. Do not use your inflatable if you suspect a leak or damage. Pump up the chambers one after the other as described in the user manual.
- This inflatable is not suitable for white water rafting or other extreme sports.
- Follow the safety instructions to avoid any risk of drowning, paralysis, or other serious injuries. Familiarise yourself with local regulations.


Max. load:	+ = 450 kg
Max. no. of users:	= 3 = 2
Model: I-Dock / 3S-210013 (3662801)	
Recommended pressure	= 0.48 bar 7 psi
<small>The pressure at which the inflatable has its optimal floating properties. Generally, the heavier the load, the higher the air pressure.</small>	
Max. pressure	= 0.69 bar 10 psi
<small>Do not inflate your inflatable to its maximum, as exposure to the sun will cause the air inside the floating island to expand.</small>	

Vielen Dank, dass du dich für ein Sportime Produkt entschieden hast. Bei Fragen stehen wir dir gerne zur Verfügung.
Thank you very much for choosing a Sportime product. Should you have any questions, we are happy to help.







Sportime


c/o Sport-Thieme GmbH · Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben, Germany · www.sportime.de

Warn-Aufkleber i-Dock „Seeinsel“ / Warning sticker ‘Sea Island’ i-Dock 400x200 cm:







 **WARNUNG**

Dies ist kein lebensrettendes Gerät. Lassen Sie es niemals im oder in der Nähe des Wassers, wenn es nicht benutzt wird.
Lesen Sie vor der Verwendung die vollständige Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf.
Befolgen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen im Handbuch.
Aufblasbare I-Docks sind für den Strandgebrauch und bis zu 300 m vom Ufer geeignet. Navigieren Sie niemals alleine. Vorsicht vor Winden und Strömungen.
Überschreiten Sie nicht das maximal empfohlene Benutzergewicht.
Jeder auf dem I-Dock muss eine Schwimmweste tragen.
Seien Sie vorsichtig, wenn Sie auf das I-Dock steigen oder klettern.
Verteilen Sie das Gewicht von Passagieren, Ausrüstung und Zubehör gleichmäßig.
Verwenden Sie Ihr I-Dock nicht, wenn Sie ein Leck oder eine Beschädigung vermuten.
Pumpen Sie die Kammern nacheinander auf, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
Dieses I-Dock ist nicht für Wildwasser-Rafting oder andere Extremsportarten geeignet.
Befolgen Sie die Anweisungen, um Ertrinken, Lähmungen oder andere schwere Verletzungen zu vermeiden. Machen Sie sich mit den örtlichen Vorschriften vertraut.

Maximales Benutzergewicht  +  = 500 kg
Personen:  = 5  = 2
Model: I-Dock / 3S-210014 (3662814)
Empfohlener Druck  = 0,48 bar 7 psi <small>Ist der Luftdruck, bei dem das I-Dock seine optimalen Eigenschaften hat. Grundsätzlich gilt: Je schwerer die Zuladung des I-Docks, desto höher der Luftdruck.</small>
Maximaler Druck  = 0,69 bar 10 psi <small>Ist der maximale Luftdruck. Befüllen Sie das I-Dock nicht mit dem max. Luftdruck. Durch starke Sonneneinstrahlung dehnt sich die Luft im inneren des I-Docks noch aus.</small>

 **WARNING!**

- This is not a life-saving device. Never leave the inflatable in or near water when not in use.
- Read the user manual carefully and keep it in a safe place for future reference.
- Follow all safety and operating instructions in the manual.
- Floating islands are suitable for beach use and up to 300 m from shore.
- Never use the equipment alone.
- Beware of winds and currents.
- Do not exceed the maximum load or number of users.
- Everyone on the inflatable must wear a life jacket.
- Be careful when getting on and off the floating island.
- Distribute the weight of users, equipment and accessories evenly. Do not use your inflatable if you suspect a leak or damage. Pump up the chambers one after the other as described in the user manual.
- This inflatable is not suitable for white water rafting or other extreme sports.
- Follow the safety instructions to avoid any risk of drowning, paralysis, or other serious injuries. Familiarise yourself with local regulations.

Max. load:  +  = 500 kg
Max. no. of users:  = 5  = 2
Model: I-Dock / 3S-210014 (3662814)
Recommended pressure  = 0.48 bar 7 psi <small>The pressure at which the inflatable has its optimal floating properties. Generally, the heavier the load, the higher the air pressure.</small>
Max. pressure  = 0.69 bar 10 psi <small>Do not inflate your inflatable to its maximum, as exposure to the sun will cause the air inside the floating island to expand.</small>

Vielen Dank, dass du dich für ein Sportime Produkt entschieden hast. Bei Fragen stehen wir dir gerne zur Verfügung.
 Thank you for choosing a Sportime product. If you have any questions, we are happy to help.

Sportime

c/o Sport-Thieme GmbH · Helmstedter Straße 40
 38368 Grasleben, Germany · www.sportime.de